

JOSE RODRIGUEZ HERNANDEZ

Dos Nuevas Aras en Coria a Dos Divinidades Gemelas

Durante nuestra estancia en la histórica ciudad de Coria, a orillas del Alagón en la provincia de Cáceres, dentro del abundante material epigráfico encontrado destacan por su especial interés dos aras gemelas, referidas a divinidades indígenas, que serán objeto del presente estudio.

Aparecieron hace aproximadamente 6 años en las proximidades del arroyo de Tumabón a unos 4 Km. de Coria. Actualmente se encuentra en la finca perteneciente a don Antonio García Estévez dentro del término conocido por el nombre de "Huertas del arroyo de Tumbalón" a pocos metros del lugar de su hayazgo. Durante mucho tiempo estuvieron cubiertas de tierra, sirviendo de apoyo para cargar a los animales.

Hablando casualmente con don Antonio García nos informó que en su finca había una especie de peanas de cruz con letras en latín (Lám. II, 1). A pesar de su opinión de tratarse de peanas de cruz se despertó en nosotros una gran curiosidad y su mismo propietario nos acompañó amablemente, con lo cual descubrimos dichas aras que juzgamos de gran importancia. Sus características, lectura y transcripción son como sigue:

ARA PRIMERA (Lám. I, 1).

Ara de granito ortoédrica con base y cabecera. Además del cuerpo, en una de cuyas caras lleva la inscripción, tiene una base en su parte inferior y una cabecera en la superior. Tiene además un "foculum" formado por dos barras paralelas que atraviesan toda la cabecera y unidas entre sí por otras dos barras transversales, con lo que se forma un pequeño rectángulo en el centro. (Lám. II, 2).

LECTURA	TRANSCRIPCION
ARIINTIA	ARENTIA (e)
ARIINTIO	ARENTIO
AMRU	AMRU
NAIICO	NAIICO
SILO	SILO
MANI	MANI
V S L M	V(otum) S(olvit) L(ibens) M(erito).

Las medidas son las siguientes:

Largo total	90 cm.
Largo cabecera	14 cm.
Largo de base	19 cm.
Ancho de cuerpo	29 cm.
Ancho de cabecera	37 cm.
Ancho de base	40 cm.

Las letras, aunque son más bien irregulares, tienen por término medio entre 6 y 6 cm. y medio. Hay una "o" más pequeña de 3,5 cm.

En cuanto al "foculum" a las barras que lo forman tienen 3 cm. de ancho y 2 cm. de grosor. Las dos barras más largas tienen una separación entre sí de 15 cm. y las dos trasversales de 8, con lo que el "foculum" es realmente un rectángulo de 15 por 8. Como elemento decorativo lleva otras dos barras paralelas casi en los bordes de la cabecera, que tienen entre sí una separación de 30 cm.

Epigráficamente, hay que destacar la "e" formada por dos II. En la línea cuarta hay una "o" más pequeña, cosa que también sucede en la quinta. Las letras son más bien irregulares; aparecen inclinadas con respecto a un eje vertical, las "s" tienen las curvas poco pronunciadas.

ARA SEGUNDA (Lám. I, 2).

Todas las características de esta ara corresponden a la anterior; únicamente difiere ligeramente en las medidas.

LECTURA	TRANSCRIPCION
ARIIN	AREN
TIAII	TIAE
ARENTIO	ARENTIO
AM-UN	AM[R]UN (aeco)
TANCN	TANC (i) N (us)
CATURI	CATURI
V S L M	V(otum) S(olvit) L(ibens) M(erito)

Sus medidas son:

Largo total	91 cm.
Largo cabecera	16 cm.
Largo base	20 cm.
Ancho cuerpo	30 cm.
Ancho cabecera	39 cm.
Ancho base	35 cm.

Epigráficamente, también tiene las mismas características que la anterior. Únicamente, hay que señalar la existencia de un nexa en la línea tercera. La línea cuarta, salvo la "a" inicial y "un" final, en el centro hay dos letras sumamente borrosas, aunque una de ellas se puede identificar como "m", por lo que creemos no es aventurado deducir la forma AMRUM.

CRONOLOGÍA

Es evidente que ambas aras correspondan a una misma cronología y dadas sus grandes similitudes, se puede casi pensar en que se deban a la mano de un mismo artesano.

La datación de unas aras, que como éstas se deben a un taller local y no oficial, es difícil por no tener unas normas fijas con las que constatar los caracteres epigráficos; sin embargo, pensamos que se puede atribuir a un período comprendido entre los años finales del siglo II y la primera mitad del siglo III, basándonos principalmente en una visión paleográfica de conjunto, en la desigualdad de las letras, en la inseguridad de orientación, y también en el estudio particular de la "s" que aparece siempre con las curvas poco pronunciadas, lo que suele ser característico de este período.

ARENTIO

A primera vista, la palabra ARENTIO¹ parece formada del participio latino "arens", "seco, árido", como "Fulgentius" de fulgeus, "Fidentius" de Fidens y "Gaudentius" de Gaudens. Sin embargo, como el sufijo —entia—, entius aparece también en céltico² podemos afirmar que se trata de una divinidad indígena.

Con respecto al sufijo —NT— que aparece en la palabra ARENTIO³ lo encontramos en las más variadas lenguas indoeuropeas, por ejemplo en Gr. Tirinto, Corinto.

por ejemplo en It. Picentes, Laurentes, Tarentum, Maluentum.

" " Iliria: Arguiruntum, Salumtum.

" " Países Bálticos: Aparece con gran frecuencia como elemento formativo de hidronimos.

" " Fr. Albantia, Almantia.

¹ LEITE DE VASCONCELLOS: *Religioes da Lusitania*. Lisboa 1905.

² HOLDER: *Alt-Keltischer Sprachschatz*, Graz 1961.

³ A. TOVAR: *Topónimos con -nt- en Hispania y el nombre de Salamanca*. Actes et Memoires du V^o Congrès International des Sciences Onomastiques, Salamanca, 1956.

Esta gran difusión es indicio que forma parte del patrimonio común del indoeuropeo.

Los trabajos de Krahe han demostrado que entra en la formación de hidrónimos, los restos más antiguos que poseemos del indoeuropeo en su zona occidental.

Benveniste descubrió que con este sufijo se indica una idea de dependencia en contacto con la colectividad; Picentes: los de Picaza. Maluentum: lugar abundante en manzanas. Carnutum: lugar abundante en piedras.

Tovar afirma que los toponimos con el sufijo —NT— corresponden a nombres del estrato indoeuropeo más arcaico.

En consecuencia, dentro de la gran variedad de las divinidades indígenas, podemos incluirla como hace José María Blázquez, dentro del grupo de los dioses cuyo nombre es un topónimo⁴.

Esta divinidad aparece atestiguada en otras cuatro inscripciones, todas ellas en las proximidades de Idanha; sin embargo, en ninguna de ellas se encuentra acompañado, como sucede en las del presente estudio, de su femenino ARENTIA.

El hecho de que todas las inscripciones en las que aparece el nombre de esta divinidad se encuentren en la zona de los lusitanos y no aparezca ninguna en la de los Vetones, dentro de cuya región cultural han venido incluyendo los eruditos a Coria, basándose en argumentos no del todo sólidos, creemos que es un pequeño dato más a tener en cuenta para una posible revisión de esta teoría.

AMRUNAECO

Con respecto a AMRUNAECO que aparece en una inscripción, y la forma abreviada AMRUN que aparece en la segunda, podemos distinguir el vocablo "Amrun" —del sufijo— "aeco".

AMRUN— es una forma arcaica de AMBRON a la que evoluciona en virtud de leyes fonéticas, que se demuestran en ejemplos de diversas lenguas. Es un hecho de fonética general que en las secuencias: /mr/ /nr/ /r/ hace perder al fonema anterior su nasalidad y se reduce a una oclusiva, o por lo menos, en medio de palabra la explosión de una /m/ o una /n/ aparece sin nasalidad, es decir, /b/ o /d/ respectivamente.

Ejemplos tomados de varias lenguas:

* <i>chamre</i>	fr. m.	.....	<i>chambre</i>
* <i>γαμ-ρός</i>	gr. ant.	.....	<i>γαμβρός</i>
* <i>αν-ρός</i>	" "	.....	<i>ανρεός</i>
* <i>μεσήμρινος</i>	" "	.....	<i>μεσήμβρινος</i>
* <i>ponra</i>	fr. m.	.....	<i>pondra</i>

Tenemos pues, que la forma AMRUN, es la forma Ambron antes de la aparición de la -b- por razones fonéticas.

⁴ JOSÉ MARÍA BLÁZQUEZ: *Religiones primitivas* (de Hispania I. Madrid 1962).

Menéndez Pidal al referirse al sustrato mediterráneo occidental⁵, al referirse al pueblo de los ligures como elemento integrante del sustrato del Mediterráneo Occidental, cree del máximo interés relacionarlo con los ambrones cuyo nombre se encuentra muy repartido en la toponimia del Occidente.

Así en Italia encontramos topónimos como: Ambruno, Ambruna, Ambrón.

En Francia: Lambrone, Lambrole, Ambronai, Lambrón.

En España: Ambrona, Hambrón, Ambroa, Ambroz (río que pasa a pocos Km. del lugar de la aparición de las aras).

Dice además Menéndez Pidal que no es creíble que los topónimos citados aludan a una rama especial de los ambrones cuyo recuerdo vive también en el nombre de la isla "Amrun" en el mar del Norte.

Nos encontramos, pues, ante un nuevo ejemplo de un topónimo que reafirma esta teoría de los ambro-ligures como sustrato del Mediterráneo Occidental, con la particularidad de tratarse de un ejemplo más antiguo, lo que demuestra claramente la fonética, y que permite la posibilidad de ampliar el área geográfica de los ambrones, al poder incorporar la zona del Mar del Norte, por la ya más evidente relación entre el topónimo "Amrun" y los ambrones.

En cuanto al elemento -AECO- se trata de un sufijo que debe ser formativo de gentilicios o geográficos, muy frecuentemente en relación con una divinidad.

Así, una fórmula similar a ARENTIO AMRUNAECO, la encontramos en EVEDUTONIO BARCIAECO, aparecido en una inscripción de Naraval (Tineo). Con respecto a esto, Francisco Diego dice que un nombre de divinidad y el adjetivo en —aeco responde a las numerosas inscripciones de divinidades del noroeste hispano, cuyo nombre va seguido de otro adjetivo gentilicio o geográfico⁶.

ONOMÁSTICOS

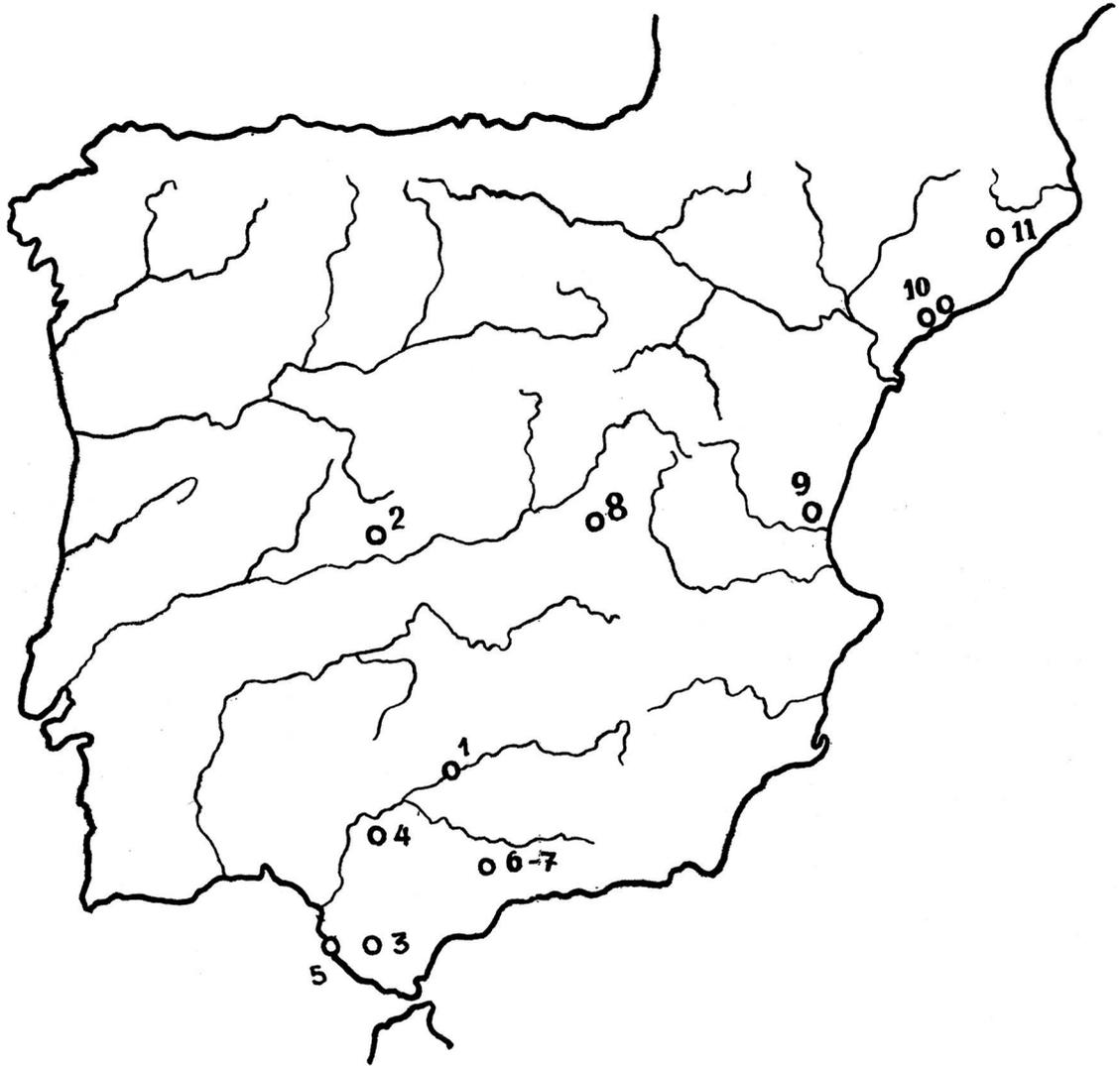
En cuanto a los onomásticos que aparecen en estas aras, es digno de señalarse que, a pesar de ser iguales en la forma, del mismo tipo de letra, del mismo período, haber aparecido en el mismo lugar y estas dedicadas a las mismas divinidades, tienen la particularidad de tener una onomásticos claramente indígenas, mientras que la otra los tiene romanos.

Esta particularidad queda de manifiesto en los mapas que presentamos sobre el área geográfica que ocupan los cuatro onomásticos. Así vemos que, mientras SILO y MANI en cuanto elementos netamente romanos, se encuentran repartidos por toda el área peninsular (mapas 1 y 2) de forma más o menos irregular y de acuerdo con la intensidad de la romanización, TANCINUS y CATURI, en su calidad de elementos indígenas, aparecen en el mapa en áreas más reducidas (mapas 3 y 4) y que corresponden a un grupo étnico determinado, en concreto, el área lusitano-vetona⁷.

⁵ MENÉNDEZ PIDAL: *Sobre el sustrato mediterráneo Occidental*. Ampurias II. *Toponimia prerománica hispana*. Editorial Gredos. Madrid 1952.

⁶ F. DIEGO SANTOS: *Epigrafía romana en Asturias*, Oviedo, 1959.

⁷ Los mapas que hacemos referencia se han tomado de JURGENS UNTERMAN: *Elementos de un Atlas antroponímico en la Hispania Antigua*, Madrid, 1965.



MAPA 1.—Dispersión del onomástico MANIUS

M A N I U S

NOMEN:

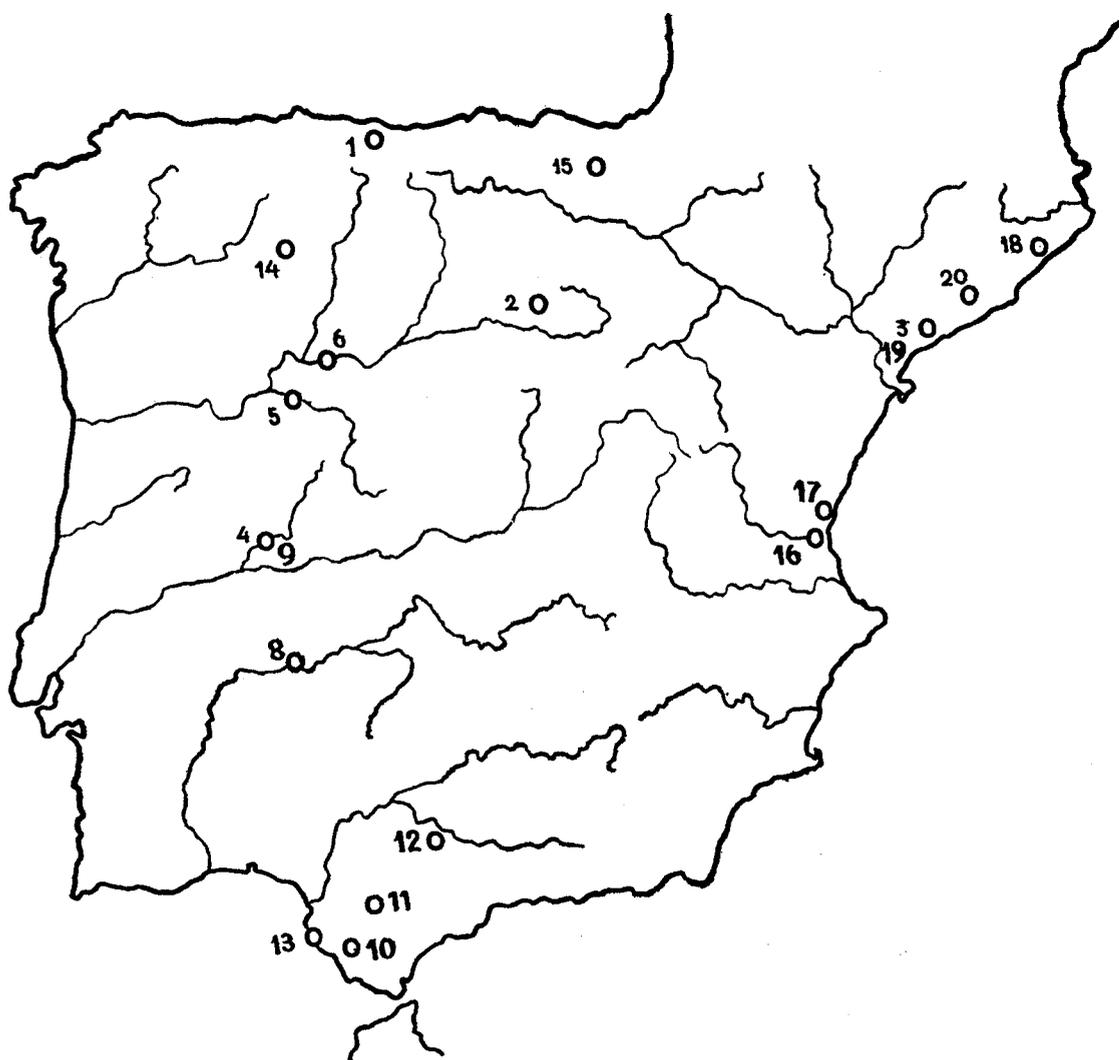
- 1) Córdoba. Manio.
- 2) Oropesa, Mania.

CIL II, 2289.
" " 945.

PRAENOMEN:

- 3) Medina-Sidonia.
- 4) Carmona.
- 5) Cádiz.
- 6) Antequera
- 7) Antequera.
- 8) Cabeza de Griego.
- 9) Sagunto.
- 10) Tarragona.
- 11) Caldas de Mombuy
- 12) Bornos.
- 13) Antequera.

Manius. CIL II, 1314
" " " 1385
" " " 1867
" " " 2016
" " " 2034
" " " 3091
" " " 3840
" " " 4366
" " " 4956
" " " 1368
" " " 2018

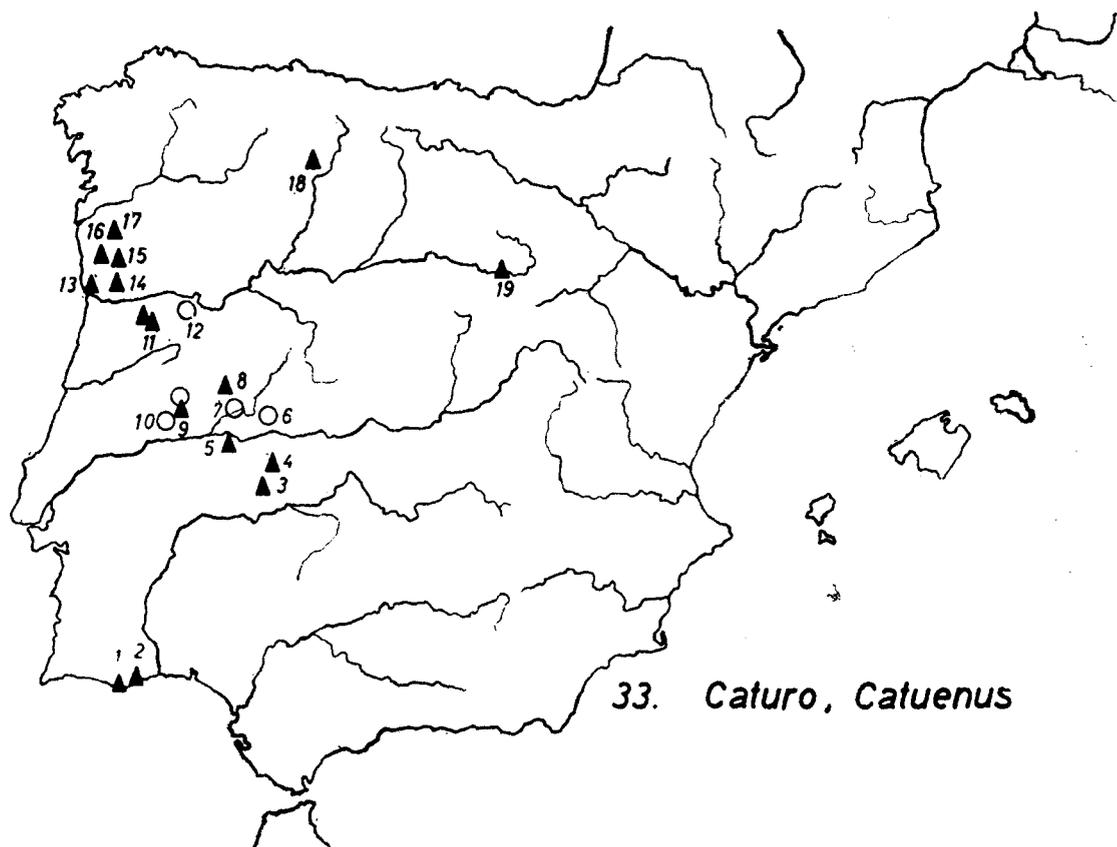


MAPA 2.—Dispersión del onomástico SILO

S I L O

1) S. Juan de Beleño. (Asturias)	Silo.	CIL II 5735
2) Clunia.	"	" " 5792
3) Tarragona.	Siloni	" " 6094
4) Coria.	Silonis	" " 773
5) Ledesma.	"	" " 860
6) Zamora.	"	" " 2628
7) Sagunto.	Siloni	" " 3839
8) Mérida.	Silo	" " 560
9) Coria.	Silonis	" " 792
10) Medina-Sidonia.	Silo	" " 1314
11) Bornos (Beticá)	"	" " 1367
12) Ecija.	Silonis	" " 1474
13) Cádiz.	Silo	" " 1830
14) Astorga.	"	" " 2633
15) Albéniz.	"	" " 2947

16) Valencia.	"	" " 3767
17) Sagunto.	"	" " 3896
18) Villa de Ginestar.	Silóni.	" " 4069
19) Tarragona.	"	" " 4138
20) Prats del Rey.	"	" " 4483



MAPA 3.—Expansión de CATURO, CATUENUS según Untermann

CATURU; CATUENUS.

1) Faro.	Caturisa.	CIL II 4
2) Cerca de Tavira.	Catur.	" " 14=5173
3) Montánchez.	Caturu	Eph. Ep. 9,99
4) Trujillo.	"	CIL II 641, 5281
5) Cerca de Garrovillas.	"	" " 639=5275
6) Malpartida de Plasencia.	Catuenus	" " 855
7) Coria.	"	" " 780
8) Torre de don Miguel.	Caturu.	" " 5304, 753=5397
9) Idanha-a-Velha.	Catuenus. de Almeida.	" "
10) Castelo Branco.	Catuenus.	OA Port 15,40
11) Lamegoy Balsemao.	Caturu.	CIL II 5250, 5256
12) Freixo da Numao.	"	" " 431
13) Cerca de Maia. Cerca de Porto.	"	" " 6338
14) Cerca de Vandoma. Cerca de Porto.	"	" " 2378
15) Citania de Briteiros.	"	" " 5590. RGuim. 61,455
16) Braga.	"	" " 2430

- | | | |
|----------------------------|------------|-----------------------|
| 17) Grade, cerca de Arcos. | Caturonus. | Oa Port 9,75 |
| 18) León. | Caturis | CIL II 2685 |
| 19) Uxama. | Caturo... | Uxamensis CIL II 2403 |



MAPA 4.—Expansión de TANCINUS según Untermann

TANCINUS; TANGINUS.

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Lisboa. | CIL II 5010 |
| 2) Cascais. | Rev. de Arq. 2 |
| 3) Sintra y Alrededores. | CIL II 286, 298, 307 |
| | " " BEP, 16, 35 |
| 4) Vallado cerca de Alcobaça. | " " 352 |
| 5) Tomar. | Pl. 102 |
| 6) Coimbra. | CIL II 386 |
| 7) Viseu. | " " 413 add. |
| 8) Idanha-a-Velha. | " " 446,457, de Alemida |
| | " " 22, 27, 53, 86, 128-130, 136, 147 |
| 9) Zarza la Mayor. | Pl. 102 |
| 10) Brozas. | CIL II 740 |
| 11) Coria y alrededores. | " " 77, 798 EPH=Ep. 9, 121 |
| 12) Hoyos. | " " 5310 |
| 13) Ciudad Rodrigo. | " " 867, 868 |
| 14) Hinojosa de Duero y Villasbuenas. | BRAH 77, 407 Pl. 102 |
| 15) Salamanca. | " 70, 237 sg. |

16) Plasencia.	CIL II 853
17) Belvís de Monroy	" " 5349
18) Talavera la Vieja.	CIL II 947=5344
19) Talavera de la Reina.	" " 903
20) Segovia.	" " 2739=5773
21) Entre Reguengos y Mouraos.	" " 6264
22) Evora.	" " 119
23) Garrovillas.	Eph. Ep. 9, 118
24) Cáceres.	CIL II 753=5297
26) Trujillo y alrededores, hasta Villame- sias y Abertura.	" " 6471 6471 681, 684, Eph., Ep. 9, 105 Pl. 101 sg. (siete testimonios)
25) Badajoz.	" " 942
27) Villar de Pedroso.	" " 942

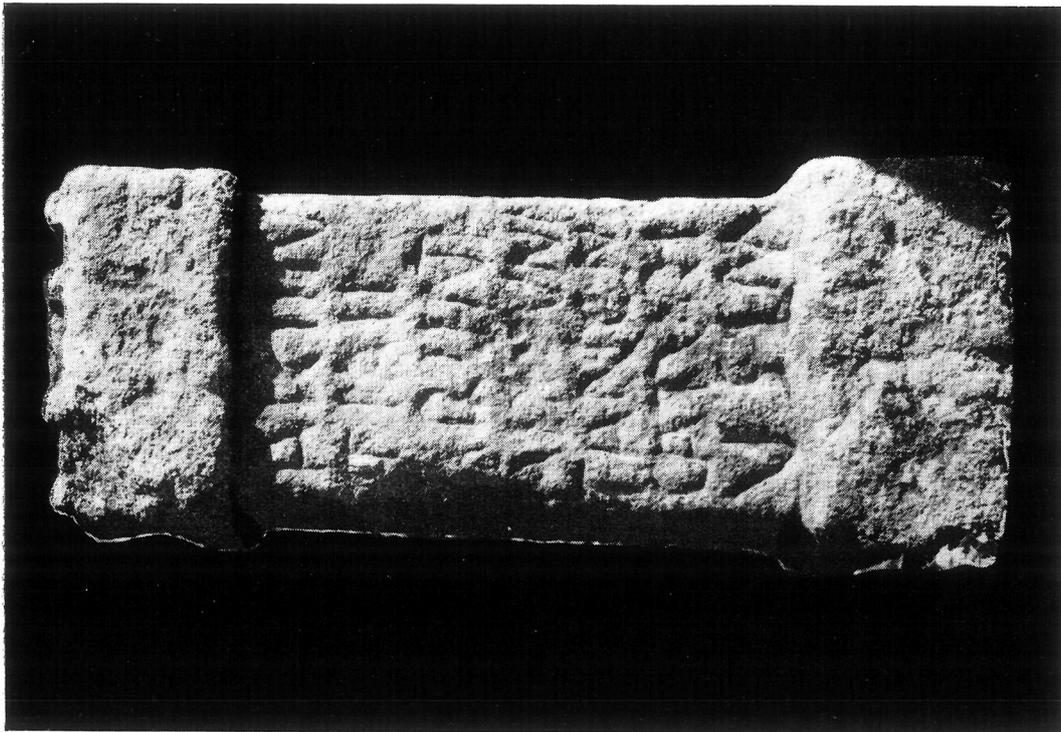
(Jurgen Unterman. Elementos de un Atlas. Antropolimico en la Hispania Antigua).

En resumen, las notas más características que creemos pueden destacarse del estudio de estas aras, son:

En primer lugar la aportación de dos nuevos ejemplares de la divinidad ARENTIO, con lo que ya se eleva a seis su número todos dentro de la antigua Lusitania. Es posible que aparezca algún ejemplo más, lo que permitiría un estudio más profundo en cuanto a su difusión geográfica y su relación con un determinado marco cultural.

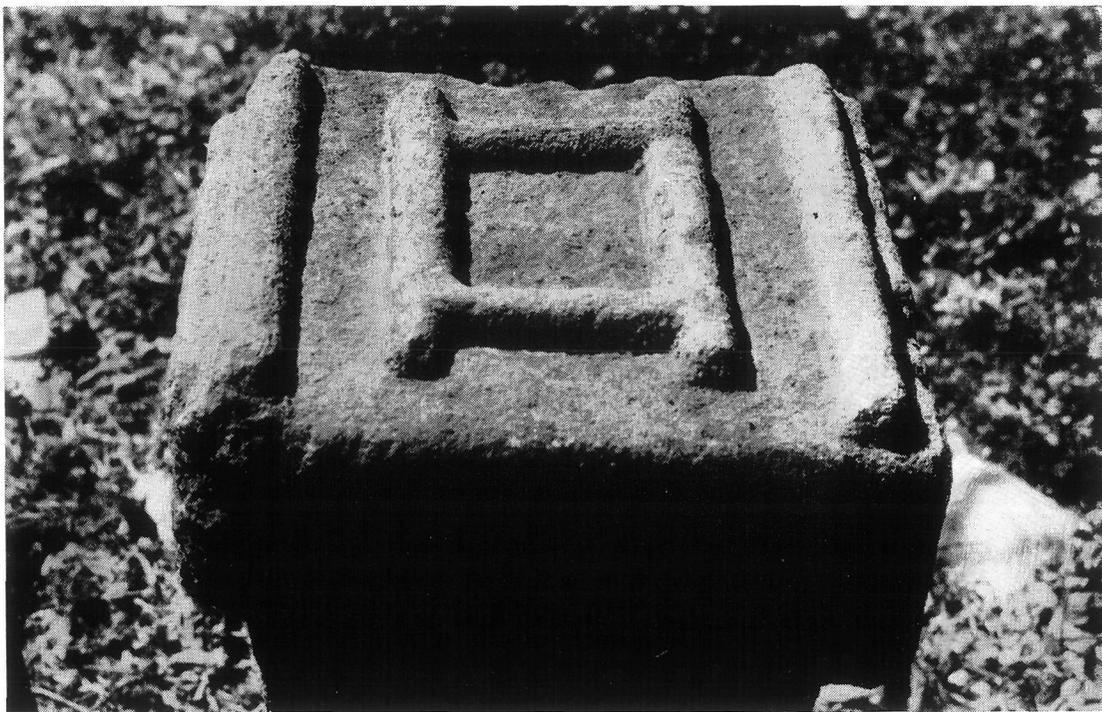
Otro dato que juzgamos también de gran interés es el hallazgo de un gentilicio en relación con una divinidad, AMRUMAECO, que permite centrar en la Alta Extremadura un área geográfica colonizada por los Ambrones.

Finalmente, cabe destacar la aparición de la divinidad junto con su femenino ARENTIA, lo cual podría significar o bien que nos encontramos ante unas divinidades gemelas, o bien que se trata de una pareja divina. Tanto en un caso como en otro, nos encontramos ante un problema de gran interés, que de momento no podemos resolver.





LÁM. I. *Las lápidas en el lugar actual donde se hallan.*



LÁM. II. *“Foculum” de una de las aras.*